

JOAN GUINJOAN

PANTONAL

divertiment per a orquestra



TRITÓ
Barcelona 2010

Ref: TR 00042

© JOAN GUINJOAN GISPERT, 1998
© d'aquesta edició TRITÓ, SL, 1999

PRIMERA EDICIÓ
ABRIL 1999

SEGONA EDICIÓ
SETEMBRE 2010

IMPRESIÓ
Ediciones Gráficas Rey, S.L.

Dip.Leg. B-XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

ISMN: 979-0-69204-682-0 (partitura general)
979-0-69204-683-7 (material d'orquestra)

Tots els drets de qualsevol tipus relacionats amb aquesta obra i qualsevol part d'aquesta obra estan estrictament reservats, incloent-hi sense estar-hi, però, limitats els drets per a l'escena, ràdio, televisió, cinema, reproducció mecànica, traducció, impressió i venda.

Per interpretar aquesta obra, de forma completa o parcial, ja sigui amb acompanyament instrumental o de teclat, caldrà obtenir una llicència per escrit de l'Editor. Se'n donaran a conèixer les condicions contra la presentació de la corresponent sol·licitud.

La còpia total d'aquesta obra o de parts separades d'aquesta obra és il·legal i punible de conformitat amb les disposicions de la Llei de la Propietat Intel·lectual vigent.

L'ús de còpies, incloent-hi arranjaments i orquestracions diferents de les publicades per l'Editor, està prohibit.

Tota consulta haurà de ser adreçada a l'Editor.

Todos los derechos de cualquier tipo relacionados con esta obra y cualquier parte de la misma están estrictamente reservados, incluyendo –pero sin estar a ellos limitados– los derechos para la escena, radio, televisión, cine, reproducción mecánica, traducción, impresión y venta.

Para interpretar esta obra, de forma completa o parcial, ya sea con acompañamiento instrumental o de teclado, hará falta obtener una licencia por escrito del Editor. Las condiciones se darán a conocer contra la presentación de la correspondiente solicitud.

La copia total de esta obra o de partes separadas de esta obra es ilegal y punible de conformidad con las disposiciones de la Ley de la Propiedad Intelectual vigente.

El uso de copias, incluyendo arreglos y orquestraciones diferentes de las publicadas por el Editor, está prohibido.

Toda consulta tendrá que estar dirigida al Editor.

All rights of any kind with respect to this work and any part thereof, including –but not limited– to stage, radio, television, motion picture, mechanical reproduction, translation, printing and selling, are strictly reserved.

License to perform this work, in whole or in part, whether with instrumental or keyboard accompaniment, must be secured in writing from the Publisher. Terms will be quoted upon request.

Copying of either separate parts or the whole of this work, by hand or by any other process, is unlawful and punishable under the provisions of current Copyright laws.

The use of any copies, including arrangements and orchestrations other than those issued by the Publisher, is forbidden.

All inquiries should be directed to the Publisher.

DRETS D'EDICIÓ RESERVATS A TOTS ELS PAÏSOS A:
DERECHOS DE EDICIÓN RESERVADOS A TODOS LOS PAÍSES A:
ALL RIGHT RESERVED WORLDWIDE TO:

TRITÓ, SL
e-mail: info@trito.es – <http://www.trito.es>
C/ Enamorats 35-37 baixos, 08013 Barcelona
Tel.: (34) 93 342 61 75 – Fax: (34) 93 302 26 70

PANTONAL

DIVERTIMENT PER A ORQUESTRA

Aquest divertiment per a orquestra presenta, quant a llenguatge i estructura, unes característiques bastant simples. El títol *Pantonal* fa al·lusió a un material que teòricament engloba totes les tonalitats d'una manera molt lliure; així ho demostren els blocs d'acords del començament a partir de dotze sons i contínuament amb un diatonisme fins a arribar al sistema pentatònic. En la seqüència final, aquests elements es disgreguen per formar una espècie de procés acústic global.

L'esquema de la morfologia es pot resumir en una introducció, una gran secció central que exposa un motiu repetit mitjançant ampliacions intervàliques, un període lent que enllaça amb el desenvolupament de tots els elements i una conclusió o *coda*.

Pantonal té un cert estil cambrístic i un caràcter de dansa evident, i ha estat escrit en homenatge a l'Orquestra de Cadaqués, per tal de servir d'obra obligada en el IV Concurs de Direcció d'Orquestra de Cadaqués. D'altra banda, el fet que la meua partitura estigui dedicada a la meua néta Isabel, de dotze anys, pot justificar tant el caràcter de dansa, com també l'ambient innocent del motiu central i els dos elements rítmics principals que recorden la tendència minimal.

A partir de tot aquest material eclèctic usat, on predomina la sensació de politonalitat, he intentat aconseguir una coherència a través d'un estil propi.

JOAN GUINJOAN

INSTRUMENTACIÓ

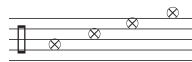
2 Flautes (2a. també Flautí)
2 Oboès (2n. també Corn anglès)
2 Clarinets en Sib
2 Fagots
2 Trompes en Fa
2 Trompetes en Do
Percussió (un intèrpret)
Corda

PERCUSSIÓ

3 Timpani - Xilofono - Vibrafono – Glockenspiel



Triangolo (Trglo.)



4 Cloches à Vache (Cl. Vch.)



Piatto § col arco



Hit-hat (Charles)



Gong



Tam-tam (Tamt.)



Tambour de Basque (Tbr. B.)



2 Tom-tom (Tomt.)



Caisse claire (C. cl.)

Durada: 12'

Material orquestral disponible en:

Tritó, SLr

e-mail: info@trito.es - <http://www.trito.es>

Enamorats 35-37, 08013 Barcelona Barcelona

Tel: (34) 93 342 61 75 - Fax: (34) 93 302 26 70

PANTONAL

DIVERTIMENTO PARA ORQUESTA

Este divertimento para orquesta presenta, en cuanto a lenguaje y estructura, unas características bastante simples. El título *Pantonal* hace alusión a un material que teóricamente engloba todas las tonalidades de una manera muy libre; así lo demuestran los bloques de acordes del comienzo a partir de doce sonidos y continuamente con un diatonismo hasta llegar al sistema pentatónico. En la secuencia final, estos elementos se disgregan formando una especie de proceso acústico global.

El esquema de la morfología se puede resumir en una introducción, una gran sección central que expone un motivo repetitivo mediante ampliaciones de intervalos, un período lento que enlaza con el desarrollo de todos los elementos y una conclusión o *coda*.

Pantonal tiene un cierto estilo de cámara y un evidente carácter de danza, y ha sido escrito en homenaje a la Orquesta de Cadaqués, para servir de obra obligada en el IV Concurso de Dirección Orquestal de Cadaqués. Por otro lado, el hecho de que mi partitura esté dedicada a mi nieta Isabel, de doce años, puede justificar este carácter de danza, así como el ambiente inocente del motivo central y los dos elementos rítmicos principales que recuerdan la tendencia minimalista.

A partir de todo este material ecléctico usado, donde predomina la sensación de politonalidad, he intentado conseguir una coherencia a través de un estilo propio.

JOAN GUINJOAN

INSTRUMENTACIÓN

2 Flautas (2ª también Flautín)
2 Oboes (2º también Corno inglés)
2 Clarinetes en Sib
2 Fagotes
2 Trompas en Fa
2 Trompetas en Do
Percusión (un intérprete)
Cuerda

PERCUSSION

3 Timpani - Xilofono - Vibrafono – Glockenspiel



Triangolo (Trglo.)



4 Cloches à Vache (Cl. Vch.)



Piatto § col arco



Hit-hat (Charles)



Gong



Tam-tam (Tamt.)



Tambour de Basque (Tbr. B.)



2 Tom-tom (Tomt.)



Caisse claire (C. cl.)

Duración: 12'

Material orquestal disponible en:

Tritó, SL

e-mail: info@trito.es - <http://www.trito.es>

Enamorats 35-37, 08013 Barcelona Barcelona

Tel: (34) 93 342 61 75 - Fax: (34) 93 302 26 70

PANTONAL

DIVERTIMENT FOR ORCHESTRA

This divertimento for orchestra has quite simple characteristics as regards language and structure. The title *Pantonal* refers to material that theoretically encompasses all keys in a very free way; as shown by the chord groups at the beginning starting with twelve sounds and continuing diatonically until reaching the pentatonic system. In the final sequence, these elements are broken up forming a kind of global acoustic process.

The morphological outline may be summed up as follows: an introduction, a large central section with the exposition of a repeated motif using expanding intervals, a slow period that leads onto the development of all the elements, and a conclusion or *coda*.

Pantonal has a certain chamber music style and a clear dance character, and it has been written as a homage to the Orchestra of Cadaqués, in order to be used as a contest piece in the IV Cadaqués Conducting Competition. However the fact that my score is dedicated to my twelve-year-old granddaughter, Isabel, may justify this dance character, as well as the innocent atmosphere of the central motif and the two main rhythmic elements reminiscent of minimal tendencies.

Starting from all of this eclectic material used, where there is a predominant sensation of polytonality, I have tried to achieve a coherence through my own style.

JOAN GUINJOAN

INSTRUMENTATION

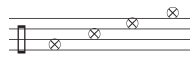
2 Flutes (2nd also Piccolo)
2 Oboes (2nd also English horn)
2 Clarinets in Bb
2 Bassoons
2 Horns en F
2 Trumpets in C
Percussion (one player)
Strings

PERCUSSION

3 Timpani - Xilofono - Vibrafono – Glockenspiel



Triangolo (Trglo.)



4 Cloches à Vache (Cl. Vch.)



Piatto § col arco



Hit-hat (Charles)



Gong



Tam-tam (Tamt.)



Tambour de Basque (Tbr. B.)



2 Tom-tom (Tomt.)



Caisse claire (C. cl.)

Duration: 12'

Orchestral material available at:


Tritó, S.L.


e-mail: info@trito.es - <http://www.trito.es>

Enamorats 35-37, 08013 Barcelona

Tel: (34) 93 342 61 75 - Fax: (34) 93 302 26 70

SÍMBOLS · SÍMBOLOS · SYMBOLS


 oscil·lació al voltant del so donat
oscilación alrededor del sonido indicado.
oscillation around the figured sound.


 donar relleu als motius o fragments que inclou aquest signe.
dar relieve a los motivos o fragmentos que incluye este signo.
Give prominence to the motifs or fragments included.


v. : vibrato


n.v. : non vibrato


ord. : modo ordinario


 : Bartók-pizzicato


 motius flexibles accelerant o retardant “ad libitum” segons el disseny.
motivos flexibles acelerando o retrasando “ad libitum” según el diseño.
flexible motifs accelerating or ritarding “ad libitum” according to the design.

 repetir al més ràpid possible i “ad libitum” els motius que hi ha dins aquest signe.
repetir con la máxima rapidez posible y “ad libitum” los motivos que se hallan dentro de este signo.
repeat as fast as possible and “ad libitum” the motifs included inside this sign.

 el mateix significat però retardant progressivament el motiu.
el mismo significado pero retardando progresivamente el motivo.
same meaning, but retarding the motif gradually.

 respiració molt breu i, alhora, final del so.
respiración muy breve y a la vez, final del sonido
very short breath and, at the same time, end of the sound.

 durada aproximada del so.
duración aproximada del sonido.
approximate duration of the de sound.

 seqüència “senza tempo” (flexible) que el director interpretarà segons el seu propi criteri
(per tal d’obtenir l’interès requerit mitjançant un gran dinamisme sonor, és important no allargar massa la durada de les “anelles”).

secuencia “senza tempo” (flexible) que el director interpretará según su propio criterio (para obtener el interés requerido mediante un gran dinamismo sonoro, es importante no prolongar demasiado la duración de los “anillos”).

“senza tempo” (flexible) sequence, to be performed according the conductor’s own discretion (in order to obtain the requested interest throug a great sound dynamism, it is important to not much extending the “rings”).